

# Rotor

1958



**CAVA-MACINACEPPI  
ROTOR SPEEDY**

**MACHINE À ARRACHER ET BROYER  
LES SOUCHES ROTOR SPEEDY**

**EXTRACTOR DE TRONCOS  
ROTOR SPEEDY**

**THE ROTOR SPEEDY  
STUMP REMOVER**

**BAUMSTUMPFENZERKLEINER  
UND BAUMSTUMPFENAUSHEBER  
ROTOR SPEEDY**

**СКОРОСТИ ROTOR SPEEDY ДЛЯ  
УДАЛЕНИЯ ПНЕЙ**

**FERRI**  
**1958**

## CAVA-MACINACEPPI ROTOR SPEEDY

**Il Rotor Speedy è la macchina ideale per l'operatore che desidera bonificare il terreno da ceppi di alberi precedentemente abbattuti, in aree boschive, in zone di verde pubblico o privato.**

### Caratteristiche primarie:

- Costruzione robusta e funzionale che permette all'utilizzatore di eseguire le principali manovre in modo autonomo.
  - Manovre veloci e sicure in quanto debbono essere assolutamente comandate dal posto di guida della trattrice.
  - Velocità nell'eseguire l'eliminazione di una radice diam. 50 cm : da 2 a 3 minuti circa.
  - Può operare su qualsiasi tipo di legno e su ceppi anche di diametro superiore a 100 cm.
  - Discesa perpendicolare degli utensili che, ruotando a bassa velocità sul proprio asse verticale, permettono di lavorare in spazi ristretti come aiuole, bordi stradali, ecc. senza disturbare lo spazio circostante.
  - Facilità di manutenzione degli utensili a contatto con il terreno.
  - Facilità di aggancio al trattore, estremamente semplice.
  - Possibilità, in base all'esigenza di lavorazione, di applicare vari tipi di utensili intercambiabili, quali :
    - Trivella per la triturazione del ceppo, disponibile in diversi diametri di lavoro e completa di registri per la regolazione dello spessore del taglio.
    - Cilindro che, munito di corona taglia radici, permette di asportare il ceppo intero lasciando un foro nel terreno.
    - Corona taglia radici con ali laterali, applicata al cilindro permette di togliere la parte centrale del ceppo e triturne le radici laterali.
- Quest'ultimo dettaglio completa il quadro delle caratteristiche di questa macchina che la rendono assolutamente unica nel suo genere.

### Per un corretto funzionamento del Rotor Speedy è necessario:

- Costruzione di una struttura di fissaggio al trattore.
- Uso di trattori dotate di doppia trazione oppure zavorrate anteriormente.
- N°2 o più prese idrauliche a doppio effetto secondo gli optional richiesti.
- Attacco a tre punti di II categoria (III categoria per il modello 160/200).

### Dotazioni di serie:

- Albero cardanico di qualità, completo di limitatore di coppia automatico.
- Piedini di appoggio regolabili.

Le informazioni contenute nel presente documento sono da intendersi a titolo indicativo. Eventuali modifiche anche sostanziali potranno essere apportate dal costruttore senza obbligo di preavviso. **La riproduzione anche parziale è vietata.**

## MACHINE À ARRECHER ET BROIER LES SOUCHES ROTOR SPEEDY

**Le Rotor Speedy est la machine idéale pour l'opérateur qui desire bonifier le terrain où se trouvent des haies dans des zones d'abatage, en forêt, dans les espaces verts publics or privés.**

### Caractéristiques:

- Construction robuste et fonctionnelle qui permettra à l'utilisateur de faire les principales manœuvres de façon autonome.
  - Les manœuvres rapides et en toute sécurité doivent être absolument commandées du poste de conduite du tracteur.
  - La vitesse de l'élimination des racines de diamètre 50 cm est d'environ 2 à 3 minutes.
  - Il est possible d'opérer sur pratiquement tous les types d'essences de bois ou de haies jusqu'à un diamètre supérieur à 100 cm.
  - Le travail de l'outil à la perpendiculaire du terrain, la vitesse lente de rotation de l'outil à la verticale sur son propre axe, permettent de travailler sans projections dans les espaces restreints ainsi qu'en bordure de route.
  - Facilité d'entretien des outils en contact avec le terrain (pièces d'usure).
  - Simplicité d'adaptation au tracteur.
  - Possibilité en fonction du type de travail d'appliquer différents types d'accessoires interchangeables :
    - Tarière : pour triturer les terrains des haies, disponibles en plusieurs diamètres de travail et coupe.
    - Cylindre muni d'une couronne de taille, permet de dégager le tronc d'arbre entier en laissant un trou dans le terrain.
    - Couronne de taille avec couteaux latéraux, appliqué au cylindre permet d'enlever la partie centrale d'un tronc et de broier les racines latérales.
- Ces derniers détails complètent le cadre des caractéristiques de ce matériel qui le rend actuellement unique.

### Pour une utilisation correcte du Rotor Speedy, il est nécessaire:

- De construire un châssis de fixation au tracteur.
- D'utiliser un tracteur muni de 4 roues motrices ou doté d'une quantité de masses à l'avant.
- Que le tracteur soit équipé de 2 prises hydrauliques à double effet.
- Possède un attelage 3 points en catégorie II (III catégorie pour 160/200 modèle).

### Équipement de série:

- Arbre à cardan complet avec limiteur de couple automatique.
- Pieds d'appui réglables.

Les informations contenues dans ce document sont à titre indicatif. D'éventuelles modifications ou transformations pourront être apportées par le constructeur sans obligation de préavis. **La reproduction, même, si en partie, est interdite.**

## EXTRACTOR DE TRONCOS ROTOR SPEEDY

**El extractor de troncos Rotor Speedy es la máquina ideal para quienes desean sanear el terreno de troncos, árboles derribados anteriormente en áreas boscosas, en zona verdes públicas o privadas.**

### Características principales:

- Cuentan con una estructura robusta y funcional que permite al operador llevar a cabo las principales maniobras en manera autónoma.
  - Realizan dichas maniobras en modo veloz y seguro, siendo comandadas desde la cabina del conductor del tractor.
  - Trabajan a una velocidad tal que eliminan una raíz de un diámetro de 50 cm. en un tiempo de 2 a 3 minutos aproximadamente.
  - Pueden emplearse para cualquier tipo de madera y troncos, pudiendo contar estos último con un diámetro superior de 100 cm.
  - Los utensilios con que cuentan bajan perpendicolarmente girando a una velocidad lenta sobre su mismo eje vertical permitiendo realizar el trabajo en espacios estrechos como parterres, banquetas, etc., no afectando el pavimento o el terreno que hay alrededor.
  - Facilidad de mantenimiento de los utensilios al contacto con el terreno.
  - Facilidad en el enganchado al tractor.
  - Existe también la posibilidad de aplicar los diferentes tipos de utensilios intercambiable según las exigencias del trabajo :
    - Ahoyadora para la trituración del tronco, disponible en diversos diámetros de trabajo y con diferentes adaptamientos que regulan el espesor del corte.
    - Cilindro dotado de corona cortarácies que transporta el tronco entero dejando un agujero en el terreno.
    - Corona cortarácies con alas laterales, se aplica al cilindro para extraer la parte central del tronco, triturando las raíces laterales.
- Este último detalle completa el cuadro de las características de dicha máquina, única en su género.

### Para un correcto funcionamiento de el Rotor Speedy es necesaria:

- Una estructura de fijación metálica de tractor.
- Uso de un tractor dotado de doble tracción o bien de lastres en la parte delantera.
- N°2 o más presas hidráulicas a doble efecto a según de las opciónes solicitadas.
- Ataco a tres puntos de II categoría (III categoría para el modelo 160/200).

### Dotación de serie:

- Eje cardanico completo de limitadores de torque automatico.
- Soportes de apoyo regulables.

Los datos indicatos en este documento tienen una función informativa. Las eventuales modificaciones podrán ser proporcionadas por el constructor no habiendo ninguna obligación de comunicarlás. **Está prohibida su reproducción incluso parcial.**





## THE ROTOR SPEEDY STUMP REMOVER

Rotor Speedy is the ideal tool to clear stumps and fallen trees from forest areas and public and private green.

### Main features:

- Robust and functional construction which allows the user to carry out the main functions independently.
- Quick and sure manoeuvres carried out from inside the tractor cab.
- To uproot a stump diameter of 50 cm diameter : from 2 to 3 minutes (approx.)
- Works on any type of wood and stumps up to a diameter of 100 cm.
- Vertical lowering of the tools, which rotate at slow speed and allow working in narrow spaces such as: lawns, street sides, etc., without disturbing the surrounding area.
- Easy maintenance of the tools which come into contact with the soil.
- Very easy connection to the tractor.
- Depending on the type of job to be done we offer various interchangeable attachments :
  - Stump grinding drill available in different working diameters with adaptable cutting angles.
  - Cylinder with cutting ring to extract the whole stump core, leaving a hole in the ground.
  - Root-cutting ring with side blades attached to the cylinder in order to extract the stumps core and chop the side roots.

The above features make this machine one-of-a-kind.

### The following is necessary to correctly operate the Rotor Speedy:

- Construction of a mounting frame to the tractor.
- Use a tractors with double traction or front ballast.
- N°2 or higher hydraulic double effect intakes according to the required optional.
- II category three-point-attachment (III category for 160/200 model).

### Included parts:

- Cardan-shaft tree complete with automatic limiting device.
- Adjustable supports.

Any information contained in this document is only indicative. Future modifications by supplier are possible without notice.

**Any reproduction of this material is not allowed.**



## BAUMSTUMPFENZERKLEINER UND BAUMSTUMPFENAUSHEBER ROTOR SPEEDY

Rotor Speedy ist die ideale Ausrüstung für die Urbarmachung des Bodens von den Stumpfen nach erfolgten Fallarbeiten in Waldgebieten, Parkanlagen und sonstigen privaten Flächen.

### Hauptmerkmale:

- Robuster und funktioneller Geraterahmen, der dem Fahrer alle wichtigsten Manöver autonom ermöglicht.
- Schnelle und vorsichtige Manöver der Maschine, aufgrund der vom Fahrersitz ganz kontrollierten Manöver.
- Schnelle Wegräumung des Wurzelwerks mit Durchmesser 50 cm : von 2 bis etwa als 3 Minuten.
- Der Baumstumpfausheber und Baumstumpferzkleinerer kann bei jedem Holz und Stumpf arbeiten, und das auch bei Durchmessern, die grober sind als cm, 100.
- Die Geräte fräsen senkrecht hinein, und wobei sie niedriger Geschwindigkeit um die eigene vertikale Achse drehen, ermöglichen sie dem Fahrer, in engen Räumen zu arbeiten, wie z. B in Beeten, Parks, Straßenrandern, u.s.w. ohne das umliegende Erdreich zu beschädigen.
- Einfache Instandhaltung der Arbeitswerkzeuge, die von dem Boden berührt werden.
- Sehr einfacher Anbau an den Schlepper.
- Je nach den Ansprüchen ist es möglich, die verschiedenen Arbeitswerkzeuge anzusetzen, wie z. B:
  - Schneidbohrer zum Zerschneiden der Stumpfe, dieser ist mit verschiedenen Arbeitsdurchmessern lieferbar und auch mit Einstellvorrichtung versehen, die Schnittstärke des Holzes bestimmt - Zylinder, mit einem Schneidkranz versehen, der das Herausziehen des mittleren Teils des ganzen Stumpfes ermöglicht, wobei er ein Loch im Boden übrigläßt - Schneidkranz mit seitlichen Schneidflügeln, dieser wird dem Zylinder anmontiert und er ermöglicht so das Herausnehmen des mittleren Teils des Stumpfes die Zerkleinerung der seitlichen Wurzeln.

Dieses letzte Detail beendet die Liste der Hauptmerkmale der Maschine, die in ihrer Art einzig ist.

### Zu einer korrekten Arbeitsweise braucht man:

- Den Anbau eines Fixierungsrahmens an den Schlepper.
- Die Benutzung von Schleppern, die mit Zweirad-Antrieb oder mit zusätzlichem Gewicht vorne versehen sind.
- Zwei oder mehr hydraulische doppelwirkende Anschlüsse, und das gemäß den gewünschten Optionen.
- Heckkraftheber Kat. II (Kat. III Für das Modell 160/200).

### Serienausstattung:

- Gelenkwelle mit Überlastkupplung.
- Einstellbare Stützfüße.

Die in diesem Katalog angeführten technischen Daten sind nur informative und nicht verpflichtend. Technische Änderungen können vom Hersteller ohne Voranzeige gemacht werden. **Ohne Genehmigung der Firma ist die Vervielfältigung, auch nur einzelner Teile des Katalogs, verboten.**



## СКОРОСТИ ROTOR SPEEDY ДЛЯ УДАЛЕНИЯ ПНЕЙ

Rotor Speedy является идеальным инструментом для очистки пней и поваленные деревья из лесных районов и государственного и частного сада.

### основные черты:

- надежная и функциональная конструкция, которая позволяет пользователю выполнять основные функции независимо друг от друга
  - быстрый и уверенный маневры осуществляется изнутри кабины трактора
  - выкорчевать пень диаметром 50 см: от 2-х до 3-х минут около
  - работает на любом типе древесины и пней диаметром до 100 см
  - вертикальное опускание инструментов, которые вращаются с низкой скоростью и позволяют работать в узких пространствах, таких как: газоны, уличные стороны и т.д., не нарушая его окрестности
  - простота в обслуживании инструментов, которые вступают в контакт с почвой
  - очень простое подключение к трактору
  - в зависимости от типа работы, чтобы быть сделано, мы предлагаем различные взаимозаменяемый вложения :
    - пень шлифовальные сверла доступны в различных рабочих диаметров с адаптируемых углами резания
    - цилиндр с режущим кольцом, чтобы извлечь всю сердцевину пень, оставляя отверстие в земле
    - корень режущее кольцо с крыльями, прикрепленных к цилиндру, чтобы извлечь сердцевину пней и измельчить боковые корни
- вышеуказанные характеристики делают эту машину одной из в своем роде

### следующее необходимо для правильной работы Rotor Speedy:

- Конструкция монтажной рамы на тракторе
- использовать трактор с двойной тягой или переднего балласта
- п ° 2 или выше гидравлических воздухозаборники двойной эффект в соответствии с требуемыми дополнительными опциями
- II категория трехточечный-вложение (III категория для модели 160/200)

### Комплекты:

- Карданный вал в комплекте с автоматическим устройством ограничения.
- Регулируемые опоры.

информация, содержащаяся в настоящем документе, носит лишь ориентировочный характер. Будущие модификации Поставщиком возможны без предварительного уведомления. **Любое воспроизведение данного материала не допускается.**

## OPTIONALS:

- Albero cardanico di qualità a doppio giunto omocinetico completo di limitatore di coppia automatico e protezione.
- Piedini di appoggio idraulici.
- Apparato espulsore (solo per cilindro)
- Struttura di fissaggio.
- Applicazione per trasmissione idraulica.

## OPTIONS:

- Arbre à cardan à double joint homocinétique avec limiteur de couple automatique et protection.
- Pieds d'appui hydrauliques.
- Vérin d'expulsion (pour cylinder de carottage).
- Chassis de fixation.
- Equipment pour la transmission hydraulique.



## OPCIONALES:

- Eje cardanico dobles juntas velocidad constant completas.
- Soportes de apoyo hidráulicos.
- Aparato expulsor (solo para el cilindro).
- Estructura de fijacion.
- Aplicaciones para transmisiòn hidráulica.

## OPTIONALS:

- Double-jointed omokinetic cardan-shaft complete with automatic limiting device and protection.
- Hydraulic supports.
- Expelling device (for cylinder only).
- Mounting frame.
- Hydraulic transmission application.



## OPTIONEN:

- Gelenkwelle mit doppelter Kupplung, Überlastkupplung und Schutzvorrichtung.
- Hydraulische Stützfüße.
- Ausstobvorrichtung (nur für den Zylinder).
- Fixierungsrahmen.
- Einbau für hydraulisches Getriebe.

## OPTIONALS:

- Дважды сочлененной отокinetic карданный вал в комплекте с автоматическим устройством ограничения и защиты.
- Гидравлическая поддерживает.
- (только для цилиндра) Высылка устройства.
- Монтажная рама.
- Применение Гидравлическая трансмиссия.



**FERRI ROTOR s.r.l.**

Via del Lavoro, 3 - 46025 POGGIO RUSCO (MN) - ITALY

Tel. 0039 (0) 386.734078 - Fax 0039 (0) 386.733794

E-mail: [info@ferrirotor.com](mailto:info@ferrirotor.com)

Website: [www.ferrirotor.com](http://www.ferrirotor.com)